

**11. Hochbau und technischer Dienst**

11.5. Amt für Verwaltungsangelegenheiten

11. Edilizia e servizio tecnico

11.5. Ufficio Affari amministrativi

Register Samm. Nr. / Registro racc. n. 7 vom / del 30.1.2018

**Niederschrift über das
Verhandlungsverfahren in
elektronischer Form**

zur Vergabe der Dienstleistung von Generalplanung, Generalbauleitung und Sicherheitskoordination für das Bauvorhaben Bergwerksmuseen Südtirol Kupferschaubergwerk Prettau – Ahrntal Sanierung der Geleisanlage und Verlegung der Infrastrukturen im Ignazstollen (Code des Bauvorhabens: **22.01.068.001.10.0**).

**Verbale di procedura negoziata svolta
con modalità telematica**

per l'appalto del servizio di progettazione, direzione lavori e coordinamento della sicurezza per l'opera Musei minerari dell'Alto Adige Miniera di rame di Predoi – Valle Aurina Risanamento dei binari e posa delle infrastrutture nell'Ignazstollen (codice opera: **22.01.068.001.10.0**).

Ausschreibung/ Gara Nr. 37/2017**CIG: 7332099F7D****CUP: B22C09000140003**

Es wird vorausgeschickt, dass

Premesso che

- Das Amt für Verwaltungsangelegenheiten der Abteilung 11. Hochbau und technischer Dienst im Auftrag des Amtes 11.1 Hochbau Ost im Sinne der Art. 59 ff. des GvD Nr. 50 vom 2016 ein Verhandlungsverfahren in elektronischer Form zur Vergabe der obengenannten Dienstleistung ausgeschrieben hat;
- das Einladungsschreiben am 21.12.2017 versendet wurde;
- die Modalitäten und Bedingungen der Ausschreibung in dem Einladungsschreiben, in den auf dem Portal veröffentlichten

- l'Ufficio Affari amministrativi della Ripartizione 11 Edilizia e servizio tecnico ha provveduto su richiesta dell'Ufficio 11.1 Edilizia est ad indire una procedura negoziata per l'affidamento del sopraindicato servizio svolta con modalità telematica ai sensi degli artt. 59 e ss. D.lgs. n. 50/2016;
- la lettera d'invito è stata inviata in data 21.12.2017;
- le modalità e condizioni della gara sono state stabilite nella lettera d'invito, nella documentazione di gara pubblicata sul



Ausschreibungsunterlagen festgelegt wurden und diese mit Klarstellungen, welche auf dem Portal der telematischen Ausschreibungen veröffentlicht wurden, präzisiert wurden.

portale, sono state precisate con i chiarimenti pubblicati sul portale gare telematiche.

Dies alles vorausgeschickt und vorgesehen:

Tutto ciò premesso e considerato:

Am 30.1.2018 mit Beginn um 10 Uhr, findet in Bozen, Silvius-Magnago-Platz, 10, eine öffentliche Sitzung bezüglich eines offenen Verfahrens für die Vergabe der obgenannten Dienstleistung statt, welche die Öffnung der Unterlagen, die im virtuellen Umschlag A enthalten sind, zum Gegenstand hat.

Il giorno 30.1.2018 con inizio alle ore 10 in Bolzano, Piazza Silvius Magnago, 10, ha luogo la seduta pubblica relativa alla procedura di gara aperta per l'appalto del sopraindicato servizio, avente ad oggetto l'apertura della documentazione contenuta nella busta virtuali A.

Die Aufgaben der Ausschreibungsbehörde werden übernommen von:

Le funzioni di autorità di gara vengono esercitate da:

- Marco Brandolin, stellvertretender Direktor des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten 11.5.

- Marco Brandolin, direttore sostituto dell'Ufficio Affari amministrativi 11.5.

- es ist der einzige Verfahrensverantwortliche RUP, Lukas Lantschner, anwesend;

- è presente il RUP, Lukas Lantschner;

Es sind keine Vertreter der Wirtschaftsteilnehmer anwesend;

Non sono presenti rappresentanti degli operatori economici;

Die Sitzung wird eröffnet und es wird mitgeteilt, dass innerhalb des in dem Einladungsschreiben festgelegten Termins folgende virtuellen Umschläge eingereicht wurden, welche im Portal der telematischen Ausschreibungen aufbewahrt werden:

Si apre la seduta e viene dichiarato che entro il termine prefissato dalla lettera d'invito sono pervenute le seguenti buste virtuali conservate nel portale delle gare telematiche:

1. **Bietergemeinschaft/ATP "Sozietät Ing. Karlheinz Torggler & Arch. Gerti Innerhofer – Dr. Ing. Roberto Callegari – Dr. Geol. Ambrogio Dessi – Per. Ind. Thomas Marth"**
2. **Bietergemeinschaft/ATP Von Pförtl & Helfer GmbH – Dr. Geol. Konrad Messner – Büro für Geologie und Umwelt – Arch. Dr. Markus Klotzner**
3. **Bietergemeinschaft/ATP Ingenieurbüro Baldini – Dr. Ing. Stefano Baldini – Geo 3 – Dr. Geol. Maria Luise Gögl – Dr. Arch. Arno Gerd Ebner**

Die Ausschreibungsbehörde teilt mit, dass die Genehmigung der Unterlagen im Portal notwendig ist, um die Fortsetzung der informatischen Prozedur im Portal zu

L'Autorità di gara dichiara che l'approvazione a portale dei documenti è un atto necessario al solo fine di consentire la prosecuzione del flusso informatico e non



gewährleisten und nicht bedeutet, dass die Form und der Inhalt der Unterlagen genehmigt wurden.

Die Ausschreibungsbehörde nimmt den Inhalt der Verwaltungsumschläge zur Kenntnis und teilt mit, dass die Überprüfung der Verwaltungsunterlagen in einer nicht öffentlichen Sitzung erfolgen wird.

Nach eventueller Abwicklung des Untersuchungsbeistandsverfahrens oder eventueller Ergänzung der Unterlagen, teilt die Ausschreibungsbehörde an die zugelassenen Bieter die Namen der Mitglieder der technischen Kommission, wie auch Tag und Uhrzeit der öffentlichen Sitzung der technischen Kommission zur Öffnung der technischen Angebote über das Portal mit.

Die technische Kommission wird das Vorhandensein der im virtuellen Umschlag „B“ verlangten technischen Dokumentationen feststellen, sowie die verlangten Mindestvoraussetzungen kontrollieren und im Sinne der Ausschreibungsunterlagen mit der technischen Bewertung der zugelassenen Angebote in einer oder mehreren nicht öffentlichen Sitzungen fortfahren.

Das Verfahren wird um 10:30 Uhr ausgesetzt und an einem noch festzulegenden Termin fortgesetzt.

implica l'approvazione della forma e del contenuto dei documenti.

L'Autorità di gara prende atto del contenuto della busta amministrativa e dichiara che la verifica della documentazione amministrativa avverrà in seduta riservata.

Espletato l'eventuale soccorso istruttorio o integrazione documentale, l'Autorità di gara comunicherà tramite il portale ai candidati ammessi i nominativi dei componenti della commissione tecnica, nonché il giorno e l'ora della seduta pubblica di apertura delle offerte tecniche da parte della commissione tecnica.

La commissione tecnica dovrà accertare la presenza dei documenti tecnici richiesti nel plico virtuale Busta "B", verificare i requisiti minimi richiesti e procedere con la valutazione tecnica ai sensi della documentazione di gara delle offerte ammesse in una o più sedute riservate.

La gara viene sospesa alle ore 10:30 e sarà ripresa in data da destinarsi.

Die Ausschreibungsbehörde / L'autorità di gara

Marco Brandolin

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Der einzige Verfahrensverantwortliche/ Il responsabile unico del procedimento (RUP)

Lukas Lantschner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)